

# Howard Highlights

January 2010

The Prayer Letter of David & Susan Howard



## 2009 in Review

**Consultant Training:** Last January David finished his requirements to become an advanced trainee

translation consultant and during the year he continued his training toward becoming a full consultant by checking 1 Corinthians in the Yopno language and a short Scripture portion introduction in the Migabac language.

*Right: David checking the Migabac introduction*



**Translation:** During our three short village stays, the Adzera translation team made some progress team-checking the gospel of Luke. We have 2 ½ chapters (146 verses) of Luke remaining to be team-checked, which we plan to finish in 2010, along with the village-check and consultant-check of Luke.

**Literacy and Scripture Use:** When Jonathan began preschool in July, Susan started volunteering in the Literacy office two mornings per week. Also, she has worked some with two ladies from our village on a Bible study for Genesis in Adzera. We hope to complete the Bible study in 2010 to help people use the Adzera translation of Genesis.

## New Testament Greek Course:

In July and August David joined two other men in teaching a New Testament Greek introductory course for Papua New Guinean translators. Three Adzera translators, Tengeng, Saking, and Pinda, attended the course, along with five others from four other language groups.

**HIV/AIDS Awareness:** For seven nights in August, we visited seven different places throughout the Adzera language area, showing HIV/AIDS education videos, including the video we translated into Adzera, and distributing the Adzera HIV & AIDS information booklets.



*Left: preparing to show an HIV/AIDS education video; Above: HS students at a video showing; Below: Katie playing a shepherd in the Christmas Eve Service*

**Other Kinds of Service:** David filled in as the Acting Associate Director for Member Services for two months and as the Acting Associate Director for Language Affairs for two weeks. In July he also began a two-year term serving on the Executive Committee. Other committees he served on this year include the Branch Strategy Committee, Crisis Management Committee, and the HIV/AIDS Task Force. In July Susan began a two-year term serving on the school board. She recently joined the Sunday Services Committee, and coordinated six worship services in 2009, including the Christmas Eve Candlelight Service. She also teaches grade 1 Sunday School.



## PRAISE GOD for:

- The 4 people groups of PNG who received New Testaments in their own languages in 2009, making 174 NTs and 1 complete Bible dedicated in this country by our organization and the Papua New Guinea Bible Translation Association
- The 11 additional people groups expected to receive New Testaments in their languages in 2010
- The arrival of the new Kodiak airplane
- Improvement in Jonathan's speech and pronunciation of certain sounds
- His faithfulness, love, and provision throughout 2009

## Please PRAY for:

- Good progress toward completing the gospel of Luke in Adzera and the Genesis Bible study
- Good relationships between all Adzera team members, and for growth in their skills and knowledge

## Contact Information:

### Personal Correspondence:

David & Susan Howard  
SIL Box 58  
Ukarumpa, EHP 444  
PAPUA NEW GUINEA

E-mail: [d-s.howard@sil.org.pg](mailto:d-s.howard@sil.org.pg)

### New Phone Number:

Int'l. code + (675) 537-4328

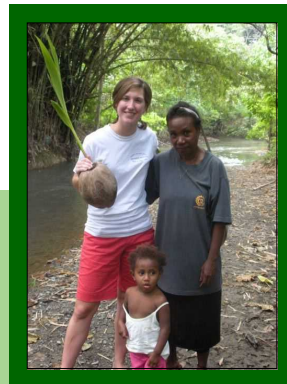
### Mission Address:

Wycliffe Bible Translators  
PO Box 628200  
Orlando, FL 32862-8200  
Phone: 1-800-992-5433  
[www.wycliffe.org](http://www.wycliffe.org)

Financial contributions can be made online at <http://www.wycliffe.org/Donate/MissionaryMinistries.aspx> or a check payable to Wycliffe Bible Translators can be sent to the address above. Gifts for our support should be designated "for the ministry of David & Susan Howard, acct. #310849."

## A Special Visitor

One of the biggest highlights of the year for us was a three-week visit from David's niece, Lindsey, in August-September. She spent two weeks with us in our village, and helped David with the video showings and with basic computer skills training for the Adzera translators. She is pictured at right with Jenny and little Lizzie on her way to plant the coconut that she is holding.



Left: Adzera translators learning how to use their new computers (L to R: Tengeng, Pinda, and Saking)



## Kodiak Arrives!

After a 5-day ferry flight from JAARS in North Carolina, the new Quest Kodiak turboprop airplane (serial no. 0008) arrived in Ukarumpa in September, the first of its type to enter service in Papua New Guinea. We are expecting two more Kodiaks to arrive this year to begin replacing our fleet of older aircraft.



Above: the Kodiak taxis to the hangar after its first landing at the Aiyura airstrip near Ukarumpa

Left: Susan and the kids standing in front of the newly arrived Kodiak

Thank you for your partnership with us!  
Wishing you a blessed 2010!

Love,

*David + Susan  
and family*

  
Wycliffe®

Partners in Bible Translation